

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gekon,* jaszczurka mięsożerna,** salamandra,*** skolopendra**** i kameleon.*****1)2)3)4)5)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gekon, jaszczurka mięsożerna, salamandra, skolopendra i kameleon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeż, jaszczurka, tchórz, ślimak i kret.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I jeż, i jaszczurka, i tchórz, i ślimak, i kret.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mygale, Chameleon i tarantula, i jaszczorka i kret:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gekon, żółw, salamandra, skolopendra i kameleon.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łasica, żółw, salamandra, skolopendra i kameleon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gekon, żółw, salamandra, skolopendra i kameleon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gekona, żółwia, salamandrę, ślimaka i kameleona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gekon, żółw, salamandra, ślimak i kameleon.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	jeż, kameleon, jaszczurka, ślimak, kret.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	мигал і хамалеон і калабот і савра і крот.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeż, krzeczek, salamandra, ślimak i kameleon.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i gekon, i wielka jaszczurka, i traszka, i jaszczurka piaszkowa, i kameleon.

¹⁾ gekon, גֶּכֹּנִי ('anaqa h), hl, lub: ryjówka (Sorex), tchórz lub fretka (Mustela putorius), tchórz czarnołapy (Mustela nigripes); wg G: ryjówka, μυγαλή.

²⁾ jaszczurka mięsożerna, כִּנֹּחַ (koach), hl; wg G: kameleon, χαμαιλέον.

³⁾ salamandra, לֵטָא'ה (leta'a h), hl; pod. G: χαλαβώτης.

⁴⁾ skolopendra, חֹמֶט (chomet), hl; wg G: jaszczurka, σαύρα.

⁵⁾ kameleon, תִּנְשֶׁמֶת (tinszemet), hl 2, por. <x>50 14:16</x>; wg G: kret, ἀσπάλαξ.